

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 155



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. birželio 7 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2013/267/ES:

- ★ 2013 m. gegužės 13 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi 65-oje Jūrų aplinkos apsaugos komiteto sesijoje dėl Būklės įvertinimo sistemos pakeitimų ir 92-oje Jūrų saugumo komiteto sesijoje dėl Tarptautinio saugaus valdymo kodekso pakeitimų, taip pat SOLAS konvencijos III skyriaus pakeitimų ir 1994 m. ir 2000 m. greitaigių laivų kodeksų pakeitimų, susijusių su patekimu į uždaras patalpas ir gelbėjimo pratybomis ... 1

2013/268/ES:

- ★ 2013 m. gegužės 13 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinėje jūrų organizacijoje (TJO) dėl tam tikrų kodeksų ir tam tikrų konvencijų bei protokolų susijusių pakeitimų priėmimo 3

REGLAMENTAI

- 2013 m. birželio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 520/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 7

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

- ★ 2013 m. gegužės 27 d. Tarybos sprendimas 2013/269/BUSP, kuriuo valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pasirašyti Sutartį dėl prekybos ginklais 9

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)



II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. gegužės 13 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi 65-oje Jūrų aplinkos apsaugos komiteto sesijoje dėl Būklės įvertinimo sistemos pakeitimų ir 92-oje Jūrų saugumo komiteto sesijoje dėl Tarptautinio saugaus valdymo kodekso pakeitimų, taip pat SOLAS konvencijos III skyriaus pakeitimų ir 1994 m. ir 2000 m. greitaeigių laivų kodeksų pakeitimų, susijusių su patekimu į uždaras patalpas ir gelbėjimo pratybomis

(2013/267/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Sąjungos veiksmais jūrų transporto sektoriuje turėtų būti siekiama pagerinti saugią laivybą;
- (2) Tarptautinės jūrų organizacijos (toliau – TJO) Jūrų aplinkos apsaugos komitetas (toliau – JAAK) savo 64-oje sesijoje 2012 m. spalio mėn. pritarė Būklės įvertinimo sistemos (Rezoliucija MEPC.94(46)) pakeitimams, teikiamiems priėmus 2011 m. Tarptautinį kodeksą dėl sustiprintos inspektavimo per balkerių ir naftos tanklaivių apžiūras programos. Tikimasi, kad per 2013 m. gegužės 13–17 d. vyksiančią JAAK 65-ąją sesiją tie pakeitimai bus priimti;
- (3) TJO Jūrų saugumo komitetas (toliau – JSK) savo 91-oje sesijoje pritarė Tarptautinio saugaus valdymo (toliau – ISM) kodekso pakeitimams, taip pat 1974 m. Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje (toliau – SOLAS) III skyriaus, 1994 m. ir 2000 m. greitaeigių laivų kodeksų ir Laivų su oro pagalve ar su povandeniniais sparnais kodekso pakeitimams. Tikimasi, kad per 2013 m. birželio mėn. įvyksiančią JSK 92-ąją sesiją tie pakeitimai bus priimti;
- (4) viengubo korpuso naftos tanklaivių Būklės įvertinimo sistemos (toliau – CAS) pakeitimais bus pakeista CAS,

siekiant atsižvelgti į naujausią (2011 m.) Sustiprintą inspektavimo per balkerių ir naftos tanklaivių apžiūras programą arba Sustiprintą apžiūrų programą (toliau – ESP). 2012 m. birželio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 530/2012 dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams ⁽¹⁾ numatytas CAS taikymas;

- (5) ISM kodekso pakeitimais bus įvesta konkrečių to kodekso paaiškinimų, susijusių su tinkama laivo įgula ir atsakomybe už pavestas atlikti su ISM susijusias užduotis, taip pat bus įterpta atitinkamų išnašų. Nors ISM kodeksas išdėstytas 2006 m. vasario 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 336/2006 dėl Tarptautinio saugaus valdymo kodekso įgyvendinimo Bendrijoje ⁽²⁾ priede, jis taip pat apibrėžiamas tame reglamente kaip išdėstytas naujausia redakcija. Reglamente (EB) Nr. 336/2006 reikalaujama, kad laivai, kuriems jis taikomas, atitiktų ISM kodekso A dalies reikalavimus. Todėl pakeitimai, kuriuos numatoma priimti 92-oje JSK sesijoje, turės tiesioginį teisinį poveikį tam reglamentui;
- (6) SOLAS konvencijos III skyriaus pakeitimais, susijusiais su 1994 m. ir 2000 m. greitaeigių laivų kodeksais, taip pat Laivų su oro pagalve ar su povandeniniais sparnais saugos kodeksais, į SOLAS konvencijos III skyriaus 19 taisyklę, 1994 m. ir 2000 m. greitaeigių laivų kodeksų 18 skyrių ir Laivų su oro pagalve ar su povandeniniais sparnais kodekso 17 skyrių bus įrašytas įpareigojimas vykdyti įgulos narių, į kurių pareigas įeina darbas uždaroje patalpose, mokymą gelbėjimo srityje. 2009 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2009/45/EB

⁽¹⁾ OL L 172, 2012 6 30, p. 3.

⁽²⁾ OL L 64, 2006 3 4, p. 1.

dėl keleivinių laivų saugos taisyklių ir standartų⁽¹⁾ nurodoma, kad 1994 m. ir 2000 m. greitaeigių laivų kodeksai konkrečiai taikomi vidaus maršrutais plaukiojantiems greitaeigiems keleiviniams laivams. Senesniems laivams, kuriems tie greitaeigių laivų kodeksai netaikomi, pagal tą direktyvą taikomas ankstesnis Laivų su oro pagalve ar su povandeniniais sparnais kodeksas;

- (7) pakeitimai, kurie turi būti priimti 65-oje JAAK sesijoje ir 92-oje JSK sesijoje, gali būti laikomi teigiamais pokyčiais ir todėl Sąjunga turėtų juos palaikyti;
- (8) Sąjunga nėra nei TJO narė, nei atitinkamų konvencijų ir kodeksų susitariančioji šalis. Todėl reikia, kad Taryba valstybėms narėms suteiktų įgaliojimus išreikšti Sąjungos poziciją JAAK ir JSK ir išreikšti savo sutikimą įsipareigoti pagal tuos pakeitimus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Sąjungos pozicija 65-oje TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto sesijoje yra pritarti Būklės įvertinimo sistemos (Rezoliucija MEPC.94(46)) pakeitimų, kuriems tas komitetas pritarė savo 64-oje sesijoje ir kurie išdėstyti TJO dokumento MEPC 64/23/Add.1 13 ir 16 prieduose, priėmimui.

2. Sąjungos pozicija 92-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje yra pritarti ISM kodekso ir susijusių jo gairių pakeitimų priėmimui ir naujo reikalavimo vykdyti gelbėjimo uždaroje patalpose mokymus įtraukimui į SOLAS konvencijos III skyriaus 19 taisyklę, 1994 m. ir 2000 m. greitaeigių laivų kodeksų 18

skyrių ir Laivų su oro pagalve ar su povandeniniais sparnais saugos kodekso 17 skyrių, kaip pritarta 91-oje to komiteto sesijoje ir išdėstyta atitinkamai TJO dokumento MSC 91/22/Add.2 22, 30 bei 31 prieduose ir TJO dokumento MSC 92/3/1 4 priede.

3. 1 ir 2 dalyse išdėstyta Sąjungos poziciją išreiškia valstybės narės, kurios yra TJO narės, bendrai veikdamos Sąjungos interesais.

4. Dėl formalaus pobūdžio ir nedidelių šios pozicijos pakeitimų gali būti susitarta nereikalaujant keisti tos pozicijos.

2 straipsnis

Valstybėms narėms suteikiami įgaliojimai pareikšti savo sutikimą įsipareigoti, atsižvelgiant į Sąjungos interesus, pagal 1 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus pakeitimus.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. COVENEY

⁽¹⁾ OL L 163, 2009 6 25, p. 1.

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. gegužės 13 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinėje jūrų organizacijoje (TJO) dėl tam tikrų kodeksų ir tam tikrų konvencijų bei protokolų susijusių pakeitimų priėmimo

(2013/268/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) TJO Jūrų aplinkos apsaugos komitetas (toliau – JAAK) savo 64-oje sesijoje 2012 m. spalio mėn. ir TJO Jūrų saugumo komitetas (toliau – JSK) savo 91-oje sesijoje 2012 m. lapkričio mėn. patvirtino TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksą. Tikimasi, kad tas kodeksas bus priimtas 2013 m. gruodžio mėn. įvyksiančioje 28-ojoje TJO asamblėjoje;
- (2) JAAK savo 64-oje sesijoje ir JSK savo 91-oje sesijoje taip pat patvirtino TJO Pripažintų organizacijų kodeksą. JAAK tą kodeksą turėtų priimti 2013 m. gegužės mėn. įvyksiančioje savo 65-oje sesijoje, o JSK – 2013 m. birželio mėn. įvyksiančioje savo 92-oje sesijoje;
- (3) JSK savo 91-oje sesijoje patvirtino 1966 m. Tarptautinės konvencijos dėl laivų krovinių vaterlinijos nustatymo (toliau – Krovinių vaterlinijos konvencija), 1972 m. Konvencijos dėl tarptautinių taisyklių, padedančių išvengti laivų susidūrimų jūroje, ir 1969 m. Tarptautinės konvencijos dėl laivų matmenų nustatymo pakeitimus, kuriais siekiama, kad Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi; pakeitimus toliau svarstyti ir priimti numatoma 28-ojoje TJO asamblėjoje;
- (4) JAAK savo 64-oje sesijoje patvirtino su 1973 m. Tarptautine konvencija dėl teršimo iš laivų prevencijos (toliau – MARPOL konvencija) susijusių 1978 m. ir 1997 m. protokolų pakeitimus, kuriais siekiama, kad Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi. JAAK tuos pakeitimus turėtų priimti 2014 m. įvyksiančioje savo 66-oje sesijoje;
- (5) JSK savo 91-oje sesijoje patvirtino 1974 m. Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje (toliau – SOLAS konvencija) ir SOLAS konvencijos 1988 m. protokolo bei su 1966 m. Krovinių vaterlinijos konvencija susijusio 1988 m. protokolo pakeitimus, kuriais siekiama, kad Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi.

2013 m. birželio mėn. numatytoje 92-oje sesijoje JSK turėtų tuo pačiu tikslu patvirtinti ir 1978 m. Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų (toliau – STCW konvencija) pakeitimus. SOLAS konvencijos ir STCW konvencijos pakeitimus JSK turėtų priimti 2014 m. įvyksiančioje savo 93-ioje sesijoje;

- (6) JAAK savo 64-oje sesijoje patvirtino su MARPOL konvencija susijusio 1978 m. protokolo pakeitimus, kuriais siekiama, kad Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas. JAAK tuos pakeitimus turėtų priimti savo 65-oje sesijoje;
- (7) JSK savo 91-oje sesijoje patvirtino SOLAS konvencijos ir su Krovinių vaterlinijos konvencija susijusio 1988 m. protokolo pakeitimus, kuriais siekiama, kad Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas. JSK tuos pakeitimus turėtų priimti savo 92-oje sesijoje;
- (8) priėmus tų konvencijų ir protokolų pakeitimus, TJO Generalinis sekretorius juos pateiks atitinkamoms susitariančiosioms šalims, kad jos pagal atitinkamas kiekvienos konvencijos ar protokolo nuostatas pareikštų sutikimą įsipareigoti pagal tuos pakeitimus automatiškai arba atskiru pranešimu;
- (9) nė vienoje iš tų konvencijų ir protokolų nėra nuostatų, kuriomis būtų neleidžiama pareikšti išlygų dėl pakeitimų;
- (10) Priemonių įgyvendinimo kodekso projektu ketinama pakeisti TJO Asamblėjos rezoliuciją A.1054(27), į kurią įtrauktas dabartinis Privalomų TJO priemonių įgyvendinimo kodeksas, kuriuo po kelių dalių pakeitimų savo ruožtu buvo pakeista TJO Asamblėjos rezoliucija A.847(20), kurią valstybės narės, vykdančios savo kaip vėliavos valstybių pareigas, privalo taikyti pagal 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/15/EB dėl laivų patikrinimo ir apžiūros organizacijų ir atitinkamos jūrų administracijų veiklos bendrųjų taisyklių ir standartų⁽¹⁾;
- (11) Pripažintų organizacijų kodekso klausimai išsamiai reglamentuojami Direktyva 2009/15/EB ir 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 391/2009 dėl laivų patikrinimo ir apžiūros organizacijų bendrųjų taisyklių ir standartų⁽²⁾ tiesiogiai arba pateikiant nuorodas į TJO rezoliucijas;

⁽¹⁾ OL L 131, 2009 5 28, p. 47.

⁽²⁾ OL L 131, 2009 5 28, p. 11.

- (12) be to, Direktyvoje 2009/15/EB numatyta, kad, priėmus naujus su joje nurodytomis tarptautinėmis konvencijomis susijusius dokumentus ar protokolus, Taryba remdamasi Komisijos pasiūlymu ir atsižvelgdama į valstybių narių parlamentines procedūras bei atitinkamas TJO procedūras turi nuspręsti dėl išsamios tų naujų dokumentų ar protokolų ratifikavimo tvarkos, tuo pat metu užtikrindama, kad jie valstybėse narėse būtų taikomi vienodai ir vienu metu. Terminas „tarptautinės konvencijos“, kaip apibrėžta tiek Direktyvoje 2009/15/EB, tiek Reglamente (EB) Nr. 391/2009, apima naujausios redakcijos SOLAS, MARPOL ir Krovininės vaterlinijos konvencijas kartu su tų konvencijų protokolais bei pakeitimais ir susijusius privalomus taikyti kodeksus;
- (13) STCW konvencija nustatytos vėliavos valstybių pareigos yra įtrauktos į 2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/106/EB dėl minimalaus jūrininkų rengimo ⁽¹⁾;
- (14) kai kuriose srityse nustatyti galimi Priemonių įgyvendinimo kodekso bei Pripažintų organizacijų kodekso ir Sąjungos teisės aktų neatitikimai. Būtina užtikrinti, kad valstybių narių pareigos, atsirandančios taikant Priemonių įgyvendinimo kodeksą ir Pripažintų organizacijų kodeksą pagal STCW, SOLAS ir MARPOL ir Krovininės vaterlinijos konvencijas, jų protokolus ir kitas konvencijas bei protokolus, pagal kuriuos Priemonių įgyvendinimo kodeksas bei Pripažintų organizacijų kodeksas yra privalomi susitariančiosioms šalims, atitiktų Sąjungos teisę;
- (15) 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/21/EB dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi ⁽²⁾ nustatomos pareigos, kurias valstybės narės turi vykdyti kaip vėliavos valstybės. Tai, visų pirma, valstybių narių pareiga imtis būtinų priemonių, kad TJO bent kas septynerius metus galėtų atlikti jų administracijos auditą. Tačiau atitinkama nuostata nustos galioti ne vėliau kaip 2017 m. birželio 17 d. arba anksčiau, kaip nustato Komisija, jei išgalios privaloma TJO valstybių narių audito schema;
- (16) išskyrus neatitiktis Sąjungos teisei sritis, abiejų kodeksų projektai iš esmės turi būti vertinami teigiamai, nes jais bus nustatyti aukšti pasauliniai vėliavos valstybių ir pripažintų organizacijų veiklos standartai. Dėl tų priežasčių TJO Pripažintų organizacijų kodekso rengimas buvo aiškiai numatytas Reglamente (EB) Nr. 391/2009 4 konstatuojamojoje dalyje. Todėl Sąjunga turėtų pritarti tam, kad abu kodeksai būtų priimti kaip privalomos TJO priemonės;
- (17) Sąjunga nėra nei TJO narė, nei atitinkamų konvencijų ir protokolų susitariančioji šalis. Todėl reikia, kad Taryba

suteiktų valstybėms narėms įgaliojimus išreikšti sutikimą Sąjungos interesais išpareigoti pagal tų konvencijų ir protokolų pakeitimus, kuriais Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir Pripažintų organizacijų kodeksas ir su jais susijusi vėliavos valstybės audito schema taps privalomi,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Sąjungos pozicija 28-ojoje TJO asamblėjoje yra pritarti TJO Priemonių įgyvendinimo kodekso projektui, kaip patvirtinta 91-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 16 priede.

2. Sąjungos pozicija 28-ojoje TJO asamblėjoje yra pritarti:

a) 1966 m. Tarptautinės konvencijos dėl krovininės vaterlinijos I priedo 1 skyriaus 3 taisyklės pakeitimams ir naujo IV priedo įtraukimui, kuriais siekiama, kad TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi, kaip patvirtinta 91-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 10 priede;

b) 1969 m. Tarptautinės konvencijos dėl laivų matmenų nustatymo I priedo 2 taisyklės pakeitimams ir naujo III priedo įtraukimui, kuriais siekiama, kad TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi, kaip patvirtinta 91-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 12 priede;

c) 1972 m. Konvencijos dėl tarptautinių taisyklių, padedančių išvengti laivų susidūrimų jūroje, pakeitimams įtraukiant naują F dalį, kuriais siekiama, kad TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi, kaip patvirtinta 91-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 11 priede.

2 straipsnis

1. Sąjungos pozicija 65-oje TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto sesijoje yra pritarti TJO Pripažintų organizacijų kodekso projektui, kaip patvirtinta 64-oje to komiteto sesijoje bei 91-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 19 priede.

2. Sąjungos pozicija 65-oje TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto sesijoje yra pritarti su 1973 m. Tarptautine konvencija dėl teršimo iš laivų prevencijos susijusio 1978 m. protokolo I priedo 6 taisyklės ir II priedo 8 taisyklės pakeitimų, kuriais siekiama, kad TJO Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas, priėmimui, kaip patvirtinta 64-oje to komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MEPC 64/23 23 priede.

⁽¹⁾ OL L 323, 2008 12 3, p. 33.

⁽²⁾ OL L 131, 2009 5 28, p. 132.

3. Sąjungos pozicija 66-oje TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto sesijoje yra pritarti su 1973 m. Tarptautine konvencija dėl teršimo iš laivų prevencijos susijusių 1978 m. ir 1997 m. protokolų I priedo 1 taisyklės pakeitimų, naujo 10 skyriaus įtraukimo į I priedą, II priedo 1 taisyklės pakeitimų, naujo 9 skyriaus įtraukimo į II priedą, naujų 1 ir 2 skyrių įtraukimo į III priedą, IV priedo 1 taisyklės pakeitimų, naujo 6 skyriaus įtraukimo į IV priedą, naujų 1 ir 2 skyrių įtraukimo į V priedą, VI priedo 2 taisyklės pakeitimų ir naujo 5 skyriaus įtraukimo į VI priedą, siekiant, kad TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi, priėmimui, kaip patvirtinta 64-oje to komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MEPC 64/23 20 priede.

3 straipsnis

1. Sąjungos pozicija 92-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje yra pritarti TJO Pripažintų organizacijų kodekso projektui, kaip patvirtinta 91-oje to komiteto sesijoje ir TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto 64-oje sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 19 priede.

2. Sąjungos pozicija 92-oje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje yra pritarti:

a) 1974 m. Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje su pakeitimais (SOLAS 1974) XI-1 skyriaus 1 taisyklės pakeitimams, kuriais siekiama, kad TJO Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas, kaip patvirtinta 91-oje to komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 20 priede;

b) 1966 m. Tarptautinės konvencijos dėl krovinių vaterlinijos 1988 m. protokolo I priedo I skyriaus 2-1 taisyklės pakeitimams, kuriais siekiama, kad TJO Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas, kaip patvirtinta 91-oje to komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 21 priede.

3. Sąjungos pozicija 93-ioje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijoje yra pritarti:

a) 1974 m. Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje su pakeitimais (SOLAS 1974) pakeitimams įtraukiant naują XIII skyrių, kuriais siekiama, kad TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos

valstybės audito schema taptų privalomi, kaip patvirtinta 91-oje to komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 17 priede;

b) 1966 m. Tarptautinės konvencijos dėl krovinių vaterlinijos 1988 m. protokolo I priedo 1 dalies 3 taisyklės pakeitimams ir naujo IV priedo įtraukimui į B priedą, kuriais siekiama, kad TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi, kaip patvirtinta 91-oje to komiteto sesijoje ir išdėstyta TJO dokumento MSC 91/22 18 priede.

4. Sąjungos pozicija 92-oje ir 93-ioje TJO Jūrų saugumo komiteto sesijose yra pritarti 1978 m. Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų pakeitimų, kuriais siekiama, kad TJO Priemonių įgyvendinimo kodeksas ir su juo susijusi vėliavos valstybės audito schema taptų privalomi, patvirtinimui ir vėliau – priėmimui.

4 straipsnis

1. 1, 2 ir 3 straipsniuose nustatytą Sąjungos poziciją, bendrai veikdamos Sąjungos interesais ir atsižvelgdamos į priede pateiktą pareiškimą, išreiškia valstybės narės, kurios yra TJO narės.

2. Dėl formalaus pobūdžio ir nedidelių 1, 2 ir 3 straipsniuose nustatytos Sąjungos pozicijos pakeitimų gali būti susitarta nereikalaujant keisti tos pozicijos.

5 straipsnis

Valstybėms narėms suteikiami įgaliojimai pareikšti savo sutikimą Sąjungos interesais, atsižvelgiant į priede pateiktą pareiškimą, išsipareigoti pagal 1 straipsnio 2 dalyje, 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse ir 3 straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse nurodytus pakeitimus.

6 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. COVENEY

PRIEDAS

[įrašyti susitariančiosios valstybės narės pavadinimą] **pareiškimas**

[įrašyti susitariančiosios valstybės narės pavadinimą] mano, kad *[įrašyti atitinkamo kodekso pavadinimą]* yra nustatyti būtinausi reikalavimai, kuriuos valstybės gali atitinkamai plėtoti ir tobulinti siekdamos saugesnės laivybos ir geresnės aplinkos apsaugos.

Visų pirma, dėl *[įrašyti atitinkamo kodekso pavadinimą]* taikymo, *[įrašyti susitariančiosios valstybės narės pavadinimą]* pageidauja aiškiai pareikšti, kad jokia minėto kodekso nuostata negali būti aiškinama taip, kad bet koku būdu jai neleistų ar trukdytų vykdyti savo pagal Europos Sąjungos teisę nustatytus įpareigojimus, susijusius su:

- „įstatymuose numatytų sertifikatų“ ir „klasifikacinių sertifikatų“ apibrėžtimis,
- pripažintoms organizacijoms nustatytų pareigų ir kriterijų apimtimi,
- Europos Komisijos pareigomis, susijusiomis su pripažintų organizacijų pripažinimu, vertinimu ir prireikus taisomųjų priemonių ar sankcijų joms taikymu.

TJO audito atveju *[įrašyti susitariančiosios valstybės narės pavadinimą]* nurodys, kad turi būti tikrinama tik atitiktis toms atitinkamų tarptautinių konvencijų nuostatomis, kurias *[įrašyti susitariančiosios valstybės narės pavadinimą]* pripažino, atsižvelgiant ir į šio pareiškimo sąlygas.

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 520/2013

2013 m. birželio 6 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

(2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 6 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	41,5
	MA	51,3
	MK	65,0
	TN	27,9
	TR	62,1
	ZZ	49,6
0707 00 05	AL	36,9
	MK	34,4
	TR	163,2
	ZZ	78,2
0709 93 10	TR	145,6
	ZZ	145,6
0805 50 10	AR	100,7
	TR	95,7
	ZA	109,5
	ZZ	102,0
0808 10 80	AR	166,8
	BR	108,4
	CL	125,9
	CN	71,8
	NZ	134,1
	US	209,8
	ZA	120,3
	ZZ	133,9
0809 10 00	IL	325,6
	TR	183,3
	ZZ	254,5
0809 29 00	IL	750,0
	TR	459,9
	US	811,3
	ZZ	673,7

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/269/BUSP

2013 m. gegužės 27 d.

kuriuo valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pasirašyti Sutartį dėl prekybos ginklais

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnį ir 207 straipsnio 3 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2013 m. kovo 11 d. Taryba įgaliojo Komisiją derėtis Jungtinių Tautų struktūroje dėl sutarties dėl prekybos ginklais Sąjungos išimtinai kompetencijai priklausančiais klausimais;
- (2) 2013 m. balandžio 2 d. Jungtinių Tautų Generalinė Asamblėja priėmė Sutarties dėl prekybos ginklais tekstą. Generalinė Asamblėja taip pat paprašė, kad Generalinis sekretorius, kaip šios sutarties deponitaras, ją pateiktų pasirašyti 2013 m. birželio 3 d. ir paragino visas valstybes nares apvarstyti galimybę šią sutartį pasirašyti ir po to, laikantis savo konstitucinių procedūrų, kuo anksčiau tapti sutarties šalimis;
- (3) sutarties tikslas yra nustatyti aukščiausius įmanomus bendrus tarptautinius standartus tarptautinei prekybai įprastine ginkluote reguliuoti arba gerinti tokį reguliavimą, užkirsti kelią neteisėtai prekybai įprastine ginkluote, panaikinti ją ir užkirsti kelią jos patekimui į neteisėtos prekybos rinką. Valstybės narės pareiškė esančios patenkintos derybų rezultatais ir norinčios skubiai imtis sutarties pasirašymo;
- (4) kai kurios sutarties nuostatos yra susijusios su klausimais, kurie patenka į Sąjungos išimtinės kompetencijos sritį, nes jie patenka į bendrosios prekybos politikos taikymo

sritį arba turi įtakos vidaus rinkos taisyklėms dėl įprastinės ginkluotės ir sprogmenų perdavimo;

- (5) Europos Sąjunga negali pasirašyti sutarties, nes jos šalimis gali būti tik valstybės;
- (6) todėl, vadovaudamasi Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 2 straipsnio 1 dalimi, Sąjungos išimtinai kompetencijai priklausančiais klausimais Taryba turėtų įgalinti valstybes nares dėl Europos Sąjungos interesų pasirašyti sutartį,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos išimtinai kompetencijai priklausančiais klausimais valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pasirašyti Sutartį dėl prekybos ginklais.

2 straipsnis

Valstybės narės raginamos pasirašyti Sutartį dėl prekybos ginklais iškilmingoje ceremonijoje Niujorke 2013 m. birželio 3 d. arba kuo anksčiau.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

PRANEŠIMAS SKAITITYTOJAMS

2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT